CE

1
D
B1
B2
E
C
A
VORTEX
2
VORTEX
3
4
VORTEX
5
VORTEX
6
VORTEX
7
12
8
VORTEX
9
VORTEX
10
VORTEX
11
VORTEX
12
VORTEX
13
VORTEX

PT Manual de Instruções

A PARI GmbH congratula-se pela confiança depositada na qualidade dos produtos PARI, ao adquirir a VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber.

- Antes de utilizar o aparelho, leia as instruções de utilização contidas neste documento, incluindo todas as advertências, e observe as indicações apresentadas no capítulo 5 "Preparativos de Higiene".
- A VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber deve ser utilizada exclusivamente para o fim descrito neste documento.

1 Indicações de Uso

A VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber é utilizada juntamente com dosificadores de aerossol (inalador pressurizado doseável: MDI) no tratamento de doenças das vias respiratórias. Funcionando como câmara de expansão apoia na administração direccionada de medicamentos inalatórios através de dosificadores de aerossol.
A VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber serve para:
- minimizar descoordenações na utilização de dosificadores de aerossol e
- evitar uma elevada deposição de medicamento na cavidade bucal e na garganta, e os efeitos secundários indesejáveis a ela associados.

A virola de ajustamento flexível permite utilizá-la com todos os dosificadores de aerossol.
A VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber assegura um excelente aproveitamento do medicamento graças à sua câmara em metal e ao seu exclusivo princípio do ciclone-turbilhão. Dessa forma, mesmo os pacientes com um reduzido volume corrente recebem a quantidade de medicamento de que necessitam.

2 Indicações importantes

- Este produto destina-se a ser utilizado por um único paciente (não deve ser partilhado com outros pacientes, mesmo depois de devidamente preparado ao nível da higiene, de acordo com o descrito no capítulo 5 "Preparativos de Higiene").
- Todas as peças do produto devem estar bem fixas durante a sua utilização. Caso contrário, existe o risco de administração insuficiente do medicamento.
- A fim de evitar riscos para a saúde, por exemplo infecções provocadas por contaminação, e para reduzir o perigo associado a uma terapia insuficiente, é obrigatório limpar, desinfectar, secar e armazenar todas as peças de acordo com o descrito no capítulo 5 "Preparativos de Higiene".
- Este produto contém peças pequenas, que constituem risco de asfixia para as crianças. Manter o produto fora do alcance de crianças com menos de três anos.
- A fim de minimizar o risco de uma terapia inadequada, utilize exclusivamente acessórios PARI, como por exemplo as máscaras. O produto deve ser trocado no caso de peças danificadas ou em falta.

3 Material fornecido

Figura 1
Com base na descrição seguinte, verifique se todos os componentes estão contidos no material fornecido.
(A) reservatório de aerossol não electrostático
(B) bocal (B1) com válvula de expiração (B2)
(C) virola de ajustamento com abertura para o bocal do dosificador de aerossol (pré-montado no reservatório de aerossol)
(D) máscara
(dispositivo de venda em separado; não incluído no material fornecido no art. n.° 051G1000)
(E) dosificador de aerossol
(dispositivo de venda em separado; não incluído no material fornecido; não é um produto PARI)

Todos os materiais usados na VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber são isentos de látex.

4 Utilização

Figura 2
- Antes de cada utilização da VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber, verifique se não existem corpos estranhos no seu interior e se o aparelho não se apresenta danificado.

Figura 3
- Retire a tampa do dosificador de aerossol (E).
- Agite vigorosamente o dosificador de aerossol ou MDI. Observe as informações de utilização do dosificador de aerossol ou MDI.

Figura 4
- Encaixe o bocal do dosificador de aerossol (E) na virola de ajustamento (C) do reservatório VORTEX® (A) prevista para o efeito.

Figura 5
- Coloque o bocal com válvula de expiração (B) na boca.
Em alternativa, coloque a máscara (D) sobre a boca e o nariz.

Figura 6
- Utilize o dosificador de aerossol (E) inalando, no início, mais profunda e lentamente.
- Retenha a respiração durante um momento.
- Por fim, expire lentamente.

As crianças com menos de 18 meses deverão inalar entre 4 a 6 vezes, enquanto que as crianças com mais de 18 meses deverão inalar entre 2 a 4 vezes.

Se utilizar a máscara, assegure-se de que esta está bem colocada, de modo a evitar fugas.

Assegure-se de que, por cada utilização, passa apenas uma bombada do MDI para a VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber.

Figura 7

Espere e proceda de acordo com as informações de utilização do dosificador de aerossol, antes de repetir os passos representados nas figuras **5** e **6**.

- Observe as indicações de dosagem prescritas pelo seu médico.
- Caso os sintomas se agravem, procure imediatamente ajuda médica.

5 Preparativos de Higiene

A VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber tem de ser (ver figuras 8-13):
- limpa antes da primeira utilização e após cada utilização;
- desinfectada uma vez por semana, depois da limpeza;
- seca, montada e guardada entre as limpezas e as desinfecções;
- substituída por uma nova VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber após cerca de um ano ou então ao fim de 60 desinfecções.

Relativamente aos requisitos adicionais de preparação higiénica necessária (manuseamento, manipulação dos medicamentos) no caso de grupos de risco (por exemplo, doentes com fibrose cística pacientes com mucoviscidose), consulte os respectivos grupos de auto-ajuda.

5.1 Limpeza

Método recomendado: com água quente da torneira

Figura 8
- Retire a virola de ajustamento do dosificador de aerossol (C) e, caso esteja a ser utilizada, a máscara (D).
- Com a ajuda de um fluxo de água da torneira, vire a válvula de expiração (B2) para dentro do reservatório de aerossol (A).

Figura 9
- Lave muito bem todas as peças durante 5 minutos com água quente da torneira (aprox. 40°C) e um pouco de detergente (dosagem de acordo com as indicações do fabricante do detergente).

Figura 10
- Enxagúe bem todas as peças com água limpa. Com a ajuda de um fluxo de água da torneira, vire a válvula de expiração (B2) de novo para a posição inicial e depois sacuda bem a água.

Alternativa possível: na máquina de lavar louça

Figura 8
- Retire a virola de ajustamento do dosificador de aerossol e, caso esteja a ser utilizada, a máscara.

Figura 11
- Coloque as peças na prateleira superior da máquina de lavar louça, sem misturar com louça suja.
- Seleccione um programa que lave, pelo menos, a 50°C.
- Quando o programa de lavagem terminar, sacuda o excesso de água que se tenha acumulado nos componentes.
  Sacudindo as peças conseguirá eliminar mais rapidamente o excesso de água.

5.2 Desinfecção (sem máscara)

Método recomendado: com o vaporizador 6 da firma NUK (NUK art. n.º 10.251.010) ou com o aparelho de desinfecção DI 6.00 da firma Petra (art. n.º 0229 0000)

Cumpra rigorosamente as instruções constantes do Manual de Instruções do vaporizador NUK ou do aparelho de desinfecção DI 6.00. O tempo de actuação é de aprox. 15 minutos.

Alternativa possível: em água fervente
- Deixe as peças da sua VORTEX®, sem máscara, pelo menos, 15 minutos em água a ferver. No caso de água canalizada calcária utilize água com pouco calcário ou água destilada. Verifique se o nível da água no tacho é suficiente.

5.3 Secagem

Figura 12
- Coloque as peças do nebulizador sobre uma superfície seca, limpa e absorvente, deixando-as secar completamente (pelo menos 4 horas).

A secagem pode ser acelerada usando um secador de cabelo (distância mínima 15 cm). A secagem não deve ser feita em compartimentos húmidos (por ex. na casa de banho).

5.4 Como guardar

Figura 13
- Monte a VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber.
- Entre utilizações, envolva a VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber numa toalha limpa, que não largue pêlos (por exemplo uma toalha da louça) e guarde-a num lugar seco e sem pó (a casa de banho não é um bom sítio).

6 Eliminação

Uma vez atingido o seu limite de vida útil, a VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber poderá ser deitada fora junto com o lixo doméstico.